TESALONICAJU CUANAJA ISHU PABLORA QUIRICA CUADISHA BETA ISHU CUADISHACUAREQUE
2 TESALONICENSES

Riyaque ri beta ishuque quirica Pablora cuadishacuareque Tesalónicaju aniya cuanaja ishu. Riyaque quiricajuri Pablora huenecuare Ecuana Cuatsashaquique junanucama jariju riyaque yahuaju eje bucha judadibuqueque. Junabuque patu ecuita cuana bajituraquique, Yusuja cuanaque dutyadya jutidya ujeu baquique. Jesús queja ecatyati cuanaquepa dyaque nerecada judadibuque tere japadama Jesús junanucahuie. Jadya tujatu huenecuare.

Umae versículo cuana cabahuityati ishu jidaque ri: 2.16-17; 3.3, 13.

Pablora Jesús queja ecatyati cuanaque isaracuareque

1 Cuadishaya rique quirica Tesalonicaju Yusu pureama aishu caradati bahue cuanaja ishu. Ique Pablo. Silvano, Timoteo jadya retse eatsehue. Micuana micuana ecuanaja Etata Yusu jaque, tumebaedya Ecuana Cuatsashaqui Jesucristo jaque. 2 Yusu ecuanaja Etatara tumebaedya Ecuana Cuatsashaqui Jesucristora jida tsehue nenarucue tatseja quiyuhuebati tsehue. Tatsera inime tsapema neanishacue.

Cristo junanucahuaju Yusura jucha arida cuanaque nerecaturabuqueque

3 Yusu tsehue quisaratiyaque tuque ecuana
jadya aya:
—Yusurupai mique ecuana aya, Tesalonicaju
micue cuanaque jida aniya tibu. Dutya huecaca
tuna Jesús queja catyatiajeyadya jutidya. Tuna
tuna yurameta iyuhueda cabatiajeya. Dyaque
jidadya jutidya tuna cabatiajeya, —jadya tuque
ecuanaja abahue Yusu.
Jadidya tuque ecuanaja Yusu ataqui micuanaja
ishu, micuana yuneri cuitadya Yusu pureamat-
urayaque aniya tibu, micuana ecuana tsehuequi
cuanaque. 4 Cuejajacama tuque ecuana aya peya
epuju cuanaque Yusuja quisarati baca ishu cara-
dati bahue cuanaque: “Tesalonicaju cuanaque
Jesús queja ecatyati cuanaque tuna Yusuja biji
eque aniya. Yusu adeba baecua cuanara tuna jida
ama aya, tuna Jesús queja catyatihua tibu. Jidama
inime tsehue tuna. Arepa ecana jadya canere-
catie juya ama bucha, tuna canime huallatiya
ama. Tunaratu pana ejene aya yuneri cuitadya
Yusura naruyaque”. Jadya micuana ecuanara
sumiya. 5 “Arepa ecuana nerecada juya ama
bucha, ecuana Jesús queja catyatiajeya”, jadya tu
micuanaja inime.
Jadya tibudyatu Yusu jadya jubuque: “Tesa-
lonicaju cuanaque tuque jucha metse ama baya.
Eaqueja ecana paju” jadya. Jadya ejitajuetu Yusu
juya dyaque tuyuque. Arepa micuana iyacua
nerecada juya ama bucha, Yusu dutya naruqui
juatsu tura micuana tuaqueja amerebuque.
6 Yusujatu abahue tuyu cuitaquedya. Jadya
tibudya tujatu nerecaturabuque micuana
nerecaturaqui juya cuanaque. 7 Ecuana

bacue nerecada juya cuanaque Yusura ecuana nerecada amerejacabuque. Barepa juque tuque tsahuaqui casada cuanaratu tajibebuque. Ecuana Cuatsashaqui Jesús Yusuja yacua juque rehua junanucahuaju ecuana Yusura nerecaturajacabuque. Tuque etiqui jujuja hueca ducu junanucatsu tujatu nityabuque canerecati cuana. 8 Yusu adeba baecua cuanaque nerecaturaratu jebuque. Tume Ecuana Cuatsashaqui Jesucristo queja catyaticarama juhua cuanaque tujatu ecana nerecaturanabuque. 9 Nerecaturabuque tujatu ecana nerecaturajaca ishu ama. Jipebuque ama tunajatu Ecuana Cuatsashaquique ni eje tupu jipe ishu ama. "¡Eje casau cuita dyadimi, Yusu! ¡Emui taa mique!", jadya tuja cuanaque juyaju, tuja cuanaque ama tuna tuque jipenime ama jubuque.

10 Ecuana Cuatsashaquique junanucahuaju dutya tuja cuanara tuque ecuana muibuque. Dutya tuaqueja ecatyati cuanara tuque ecuana jadya abuque: "¡Miquemi dyaque jidaque, Jesús! ¡Miquemi dyaque casadaque! Pureama mique ecuana aya" jadya. Micuana micuana tuhuadya jubuque tuatsehue, Yusuja quisarati ecuanara cuejayaque ejenetsu micuana catyatihua tibu.

11 Jadya tibudya ecuana Yusu tsehue quisarati jacaya ama micuanaja ishu. Bacaya tuque ecuana:

—Ecuanaja Etata Yusu, mira tuna mepehua Tesalonicaju cuanaque micue ishu. Tsahuacue ecana micue cuanaque eanita bucha anie tuna juishu. Tuna tuna micue yana equedya anicara

juya. Tsahuacue ecana micue casa tsehue, tunaja peya cuana jida tsehue baishu. Tuna Jesús queja catyatihua tibu tunarami mereya. Casaturacue ecana tuna micue ishu mere jujaca ishu ama, — jadya tuque ecuanaja Yusu abahue.

12 Micuana ni ejitaju Yusu jaque cabameretiya, tumetu peya cuana jadya ejuu: “Jesucristo tu jida, tuja cuanaque jida tura amereya eque cuita aniya tibu”. Tumebaedya ni tu Yusu jubuque: “Jida bucha taa baya Tesalonicaju cuanaque ecue cuanaque” jadya. Eje bucha jida jue ni ecuana juma ecuana taca cuita. Ecuanaja Etata Yusura, Ecuana Cuatsashaqui Jesucristora jadya ecuana baya jida bucha, tatsera ecuana jida tsehue naruya tibu.

2

Dyaque jidama cuitaque Jesús junanucama jariju ejitaju jubuqueque

1 Cuejacuaredya micuana ecuanara, Ecuana Cuatsashaqui Jesucristo junanucabuqueque. Cuejacuare micuana ecuanara, Jesús queja dutya catyatihua cuanaque ecuana dutya tuatsehue casitatibuqueque. Pana ijacabaca neacue era iyacua cuejayaque.

2 Aira cuejatsu ama micuana Jesús junanucahuaque bahue jubuque. Bacaya ni micuana quisarati: “Jesústu amena junanucachine”, jadya cuejayaju necajidamatiume. Bape bape inime netupuume. Yunerique ama tume. “Yusura ique bamerehua Jesús junanucahuaque”, jadya cuejayaju neejeneume. Ejeque ni quisaratiya: “Bacachine tuque Jesús junanucachineque”,

jadya cuejayaju neejeneume. “Inatsachine tuque Pabloja quirica. Tuhuadyatu Jesúspa riyaque yahuaju nucadya”, jadya juyaju ecana neejeneume. 3 Jida inime netupucue, tumeque pusha pusha ari cuanara ijahue eauju. Jadidyatu jubuque Jesús junanucahuie. Icuenetu ecuita cuana dutya jujeri Yusu tsehue pana cayuamati jubuque. Yana equedya jujaca camuibatijaca jadya tuna jubuque. Jadya juyajutu cuinanabuque ejeque jucha aridaque neri. Ejetsunue ejitaju juhuaju amatu Yusura nerecaturabuque. Beru patu Yusura quisarati iyacuare: “Tumeque ecuita dyaque jidamaque neri tuque ijahuaja etiquiju nudyabuque. Tura ique jipebuque ama ni riya piji buchique”. 4 Riyaque yahuaju jari tuputu tumeque dyaque jidamaque Yusu neri tsehue ecahuaiti jubuque, tumebaedya dutya ecuitara muiya cuana tsehue. “Ique nemuicue; peya ai nemuiume”, jadya tujatu ecana abuque. Ecuita cuanara Yusu neri muiyajutu anibuque. Tuequedyatu dutya yahua juque ecuita naru jutibunebuque ejetsunue ama. Dutya bahue ishutu jubuque: “Ique peadya yusu. Nemuicue ique”, jadyatu jubuque pusha pusha.

5 Beru ique tuhua micuana tsehue jucuare patya micuana cuejacuaredya. ¿Adebaya ama jatsu micuanara? 6 Tumeque dyaque jidamaque tu ejitaju juma jari. Huecaca eiyajudyatu junabuque. Micuana micuana bahuedya aira riyaque jidamaque tachiyaque huecaca juetimaju ejunauju. 7 Iyacuatu riyaque ecuita Yusu dyaque bijidamaduraquira jidamaque etehua aya. Jadya ama bucha iyacua tuque tachiquira

tachijacahuaju, tumetu tuja jidama cuanaque dutyara badadiya. 8 Riyaque amena ejitaju juhuaju, tsunutabaca jadya juatsutu Ecuana Cuatsashaqui Jesús ejitaju jubuque tuja dyaque casa tsehue. Riyaque casa tsehue tuja ecuatsa tsehue jujatsutu Jesúsra secabuque dutya tuja casa pana cayuamatisha aishu. 9 Cayuamatima jarijudyatu tumeque jidamaque ejitaju jubuque, Satanásja casa tsehue ecuita cuana ijahue aishu. Dutyaja yacuaju tujatu abuque ni ejeque ecuitaja ataquique ama. Tuque petaqui cuanaque tuna baneterebuque bape baatsu. Jadyatu jubuque Satanásja casa eque. 10 Turadyatu ijahue abuque ijahuaja etiquiju judiruya cuanaque. Tura dutya ai jidamaque aya baatsu tunajatu inime jubuque: “Riyaque ri jidaque. Aya taa tu jidaque”, jadya tuna jubuque, tura ijahue ahua tibu. Tunaja inime tunajatu Yusu jacabuque ni eje tupu jipe ishu ama. Tume cuanaratu yunerique quisarati bacacarama ahua. Yunerique ejenehuaque juatsu tuna Yusura tuaqueja judirushaquena juhua. 11 Tunara tuque bijidamadurayadya jutidya tibutu Yusura cuadishabuque pusha pusha aridaque tura pusha pusha cuejayaque tunaja ejene ishu. 12 Jadya tibudyatu Yusu jubuque: “Dutya yunerique ejenecarama juya cuanara jipebuque ama. Tunadya tuna ijahuaja etiquiju judirubuque, jidama juyaque ecana pureama juhua tibu”, jadyatu Yusu jubuque.

Yusura mepehua cuanaque Yusu queja judirubuqueque

13 Ecuana Cuatsashaquira micuana iyuhueda
baya, micuana ecue eatsehuequi cuanaque.
Yahua iyama jariradya micuana Yusura mepehua
tujaque juishu, micuana Ijahua quejaque
inajacamere ishu. Tuja Espíritu tuja tuque
micuanaja cuadishahua micuana tuja biji eque
ani ishu. Micuanaratu ejenehua quisarati
yunerique. Jadya tibudya micuana Yusu
jaque. Jutaquijudya tuque ecuana Yusu tsehue
quisaratiyaque yusurupai ajacaya ama, micuana
jida tsehue aniya tibu. 14 Yuequedyadya micuana
Yusura tujaque amerecara ahua. Mepehua
tura micuana, Jesús bucha juishu. Jesús queja
micuana catyatihua, ecuanara micuana Yusuja
quisarati cuejahuaju. Jadya tibu micuana Ecuana
Cuatsashaqui Jesucristo tsehuedya jubuque.
Tuatsehue muitapeedya micuana jubuque.

15 Yusu jaque tibu necanimehuallatiume, ni
bajida nejuume. Neejenejacaume yunerique.
Neanijacaume ecuanara micuana tsehueju
bahuityahua eque, tumebaedya quirica eque
cuejahua eque. 16 Ecuana Cuatsashaquira
ecuana dyaque iyuhueda baya, tumebaedya
ecuanaja Etata Yusura. Tatsera ecuana nime
casaturajacaya ama; ni eje tupu tatsejatu ajacaya
amadya. Tatsera ecuana adebamerejacaya
ama ecuana ejeque huecaca Yusuja yacuaju
judirubuqueque. Tatsera ecuana jida tsehue
naruya, arepa ecuana jidama paju ama bucha.

17 Yusura necasacuinashacue. Netsahuacue
tura, jidaque quisarati micuanaja ajaca ishu ama.
Netsahuacue tura, micuanaja jidaque ajaca ishu
ama.

3

Peya cuanaja ishu Yusu queja bacabaca ishuque

1 Peya micuana cuejaya, micuana ecue eatse-
huequi cuanaque. Ecuanaja ishu Yusu queja
nebacabacacue:
—Ecuanaja Etata Yusu, tsahuacue Pablo
tumebaedya tuatsehue cuanaque. Ebajarara
tuna pacueja dutya epu cuanaju Jesúsja quisarati.
Tsahuacue quisarati cuejayaju bacaqui cuanaque
miaqueja catyati ishu, micue quisarati eque ecana
ani ishu. Ecuanara ejenehua bucha, ejeneedya
tuna paa. 2 Tata, jidama, cuejataquima cuanara
Pablo tuatsehue cuanaque jadya ujeda paa ama.
Jetiama tuna Jesús queja nimee ama cuanaque,
—jadya Yusu queja nebacabacacue ecuanaja ishu.
3 Ecuana Cuatsashaquiratu ayadya tura
aana ahuaque. Tura micuana casaturaya
ecanimehuallatiuju. Satanás dyaque jidamara
cajuchatishacara ayaju, tura micuana naruya
ecajuchatiuju. 4 Ecuana Cuatsashaquiratu
ayadya tura ai atibunehuaque. Bahuedya ecuana
tura micuana tsahuayaque. Bahuedya ecuana
micuana, ecuanara cuatsashaya eque juyaque, ni
micuana ajacayaque. 5 Bacaya tuque micuanaja
ishu:
—Tata, miratu Tesalónica juque micue cuanaque
dyaque iyuhueda baya. Tsahuacue ecana
mira iyuhueda bayaque caadebati ishu. Tata,
Cristo riyaque yahuaju junatsu taa tu iduhua
canerecati cuana canimehuallatitsu ama ni
cahuaititsu. Tsahuacue micue cuanaque tuna
canerecatiyaque canime huallatitsu ama idu

ishu, —jadya Yusu queja bacabacaya micuanaja ishu.

Mere jujacataquique ama

6 Micuana ecue eatsehuequi cuanaque, Ecuana
Cuatsashaqui Jesucristora cuatsashahuaju
micuana jadya aya. Aniyatu tuhua umae
mere jucarama juya cuanaque. Arepa Jesús
queja catyatihua ama bucha tuna dyaida.
Ecuanara bahuityahua eque ama tuna aniya.
Necacarenetiume tuna tsehue. Eje bucha tuna
juya eque ecana neaquereume. 7 Micuana
micuana bahuedya ecuana micuana tsehueju
eje bucha junenie juhuaque. Jadidya micuana
dyadi nejucue. Cadyaititsu ama ecuana casada
mere juhua. 8 Ejera ecuana ai ecuanara
sareyaque tyahuaju, tsujetyahua tuque ecuanara.
Meredya ecuana juhua casada huecada tupu
meta tupu, micuanara ecuanara ai sareyaque
yanacana tyau eauju. 9 Jesúsja ecuadishaque
tibu, micuana ecuanaja ai bacataquidya datse
juhua: “Micuanaja ecuana tyataqui juhua ai
tsujema ecuanara sareyaque”. Jadya ama
bucha ni bacapidya micuana ecuanara ahua
ama. Ebacauque, ecuana casada mere juhua,
“Pablo, tuatsehue juneniya cuana tsehue mere
juya tunaja emetucu tsehue. Ecuana dyadi
tumebaedya mereedya nejura”, micuanaja jadya
inime juishu. 10 Ecuana micuana tsehue jariju
micuana ecuanara jadya cuatsashahua: “Ejeque
mere jucarama juyaque netyaume ara ishuque”.

11 Jadya rique ecuana quirica cuadishaya
micuanaja quisarati jidamaque bacatsachine

tibu. Umaepa micuana dyaida. Merepa micuana jujacachine. Umaera patuna cuejaya mere jujaca ishu, Jesús junanucayaque japadama cuita tibu. Jadya tunara ecuana cuejaya.
12 Ecuana Cuatsashaqui Jesucristora ecuana cuatsashamereya tumeque dyaida cuanaque: “Nepereume peya cuana. Yusuja biji eque neanicue. Mere nejucue ai sareyaque cadaditi ishu”, jadya tuque ecuana ecana cuejaya.

13 Ecue eatsehuequi cuanaque, necastereume jidaque aishu. 14 Dutyaja ijacaju ebacaniju neacue ecuanara riyaque quirica eque cuejayaque bacacarama juya cuanaque. Necacarenetijacacue tuna tsehue. Pabisu ecana tunaja jucha cuanaju, inime cacuareti ishu. 15 Nejacaume ecana. Micuana tsehue cahuaitiyaque ebau bucha bae ecana neaume. Nereda bucha cuejae jutidya ecana neacue. Ecuana tsehuequi cuanaque nereda eau bucha neredae ecana neacue.

Camadya ishuque quisarati

16 Ecuana Cuatsashaquique tu Ecuana Inime Tsapema Anishaquique. Tura inime tsapema neanishacue jida inimeju jadya ama juatsu jidama inime cuanaju. Tuque dutya micuana tsehue pajuneni.

17 Ecue emetucu tsehue rique huenehua riyaque micuana isara ishu: PABLO. Jadyatu ecue bahue era huenemerehuaque tilladiru ishu ecue ebacani quiyati.

18 Ecuana Cuatsashaqui Jesucristora jida tsehue nenarucue tuja quiyuhuebati tsehue. Jadidya paju.

Riya tupu camadya.

Pablo

Yusuja Quisarati

New Testament in Cavineña (BL:cav:Cavineña)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cavineña

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cavineña [cav], Bolivia

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

- You must give Attribution to the work.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cavineña

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022
8e1f7a23-824b-5b2d-af4e-1406fdb68f20